

Velkommen til
Nordsamisk-Norsk-Nordsamisk
digital ordbok på nett.

Dette er den største digitale ordboken på nett som dekker nordsamisk - norsk og visa versa. Ordboka er utgitt med støtte fra Sametinget i Norge. *Nordsamisk - Norsk - Nordsamisk* digital ordbok er beskyttet av åndsverkloven.

Ordboka inneholder totalt ca. 102 000 oppslagsord (ca. 51 000 nordsamiske og ca. 51 000 norske). Ordtilfanget tilsvarer innholdet i de trykte versjonene av ordbøkene. I motsetning til de trykte bøkene som også inneholder bøyninger, forklaringer og uttale, så vil det i den digitale versjonen kun vises ordklasse og oversatt ord i grunnform.

Eksempel Norsk-nordsamisk ordbok *digital* versjon:

Forkortelser Bøyninger Tips Om ordboka

Doala čájeheaddii dárogiel teavstta alde vai oainnát sámegeilat č

Norsk ord: [?]

formane

Det er i alt 5 poster i utvalget

- formane** v. cuiggodit v.
- formane** v. mittodit v.
- formane** v. muittuhit v.
- formane** v. neavvut v.
- formane** v. rávvet v.

Eksempel Norsk-samisk ordbok *trykt* versjon:

formelt), almmolažžan dahkat
formalisering s. almmolažžan dahkan:m,
formaliseren:m
formane v. cūiggodit (påpeke, peke på,
kritisere, bebreide, irettesette), mittodit
(soapmása juogamas) (oppmode,
oppmuntre), muittuhit (soapmásii juoidá ~
juoga birra) (påminne, minne noen om
noe), neav'vut (råde), ráv'vet (tilholde,
pålegge, gi bekjed om å, anbefale, veilede,
gi råd, instruere)
formanende a. ráv'vejeaddji
(instruerende informerende veiledende)

Den trykte versjonen inneholder forøvrig også "Nomen- og verb-bøyning i nordsamisk", "Bøyningstyper og mønsterord" samt "Bøyningseksempler".

I *Sámi-dáru-sátnegirji* fremkommer også "Báikenamat/Stedsnavn", "Sámi goarggut / Samiske sletsnavn" og "Sámi ovdanammat / Samiske personnavn".

De trykte versjonene kan bestilles fra vår nettbutikk (www.davvi.no).

Davvi Girji arbeider for tiden med en utvidet og ny utgave av digital ordbok, der også eksempler, forklaringer samt flere oppslagsord vil fremkomme.